

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	11
I. Heimatlose Ausländer und inländische Heimatlose	
X <i>Jan Groß</i> und <i>Thomas Bock</i> Entwurzelung und Leben in der Fremde	13
<i>Antonio Morten</i> El árbol que crece en medio de la tierra... Der Baum, der wächst in der Erde mitten...	22
II. Kulturräume und Identität	
{ <i>Horacio Riquelme U.</i> Lateinamerikaner in Europa	35
} <i>RaúlVELOZO</i> Psychosoziale Situation der der spanischen (ausländischen) Arbeiter in der BRD	59
III. Transkulturelle Begegnung und Verständigung	
<i>Emil Zimmermann</i> Kulturspezifische Probleme des psychiatrischen Krankheitsverständnisses	73
{ <i>A. Portera</i> Gesundheitliche Lage italienischer Migranten in der BRD	84
<i>Emanuela Leyer</i> Die Grenzen unserer Sprache sind nicht die Grenzen unserer Welt	98
<i>Michael Knoll, Friedhelm Röder</i> Der Dolmetscher als Übersetzer, Berater und Mittler in der psychiatrischen Praxis	109

Enrique *Blanco-Cruz*
„Zum Teufel“, mit der anstaltspsychiatrischen
Ausgrenzung von Fremdheit 131

VI. Kinder und Jugendliche im Spannungsfeld der Entwurzelungs- und Migrationsproblematik

Claudio *Garcia*
Folgen der Folter und des Exils bei Kindern 155

X *Günsel Koptagel-Ilal*
Besonderheiten in der Adoleszenz bei Türken in der
Heimat und in der BRD 161

✓ Sieghard Klingefeld
„ und jetzt wenigstens versuchen hier auf immer zu bleiben.“ 171

X *Antonio Morten*
International angepaßt oder interkulturell unartig
Thesenpapier 193

Kurzbiographie 199